

Kurnai Language Glossary (Words Retained)

baan (kurnai)	evil magic, sorcery
bagwan (kurnai)	life
bandan (kurnai)	sleep
bang (kurnai)	camp
Baul-Baul (kurnai)	Boole Boole Peninsula, place name
beakwan (kurnai)	alright, all right
beeber-beeber (kurnai)	a constant gale
Berrawun (kurnai)	Tambo River, place name
Bidwelli (bidwelli)	Bidwelli tribe, Eastern border of Victoria and New South Wales
billabong (unknown koorie)	a section of a river where it may have once flowed that fills with water when the river overflows
bimba (kurnai)	shoot out; spark (fire)
Binejarra-baul-baul (kurnai)	sub-tribe, family within the Tatungolung
birraark (kurnai)	men who had communion with the spirit world
blinte (kurnai)	bright light
boldain (kurnai)	young adults are given new names according to certain personal characteristics
book (kurnai)	magic or witchcraft; small black stones or pebbles used as charms
booro (kurnai)	gun
boorun (kurnai)	pelican
bow (kurnai)	okay, OK
boyang (kurnai)	egg
Brabrolung (kurnai)	Brabrolung tribe, Kurnai, Lake King, Great Dividing Range from Mitchell River to the Tambo River
braeel (kurnai)	star
Braiakolung (kurnai)	Braiakolung tribe, Kurnai, Strezlecki Ranges, Great Dividing Range to Lake Victoria
brajerak (kurnai)	enemy; men whom we fear
Bratauolung (kurnai)	Bratauolung tribe, Kurnai, Wilson's Promontory, Strezlecki Ranges and Seaspray
bret (kurnai)	hand, hands
brewin (kurnai)	evil spirit, disease
brewit (kurnai)	adult male, following the initiation
bridda-bridda (kurnai)	aprons worn around the waist by men, made from the skin of the kangaroo rat
brogan (kurnai)	brother/adopted brother
brundhu (kurnai)	tomorrow
budgee budgee mul (kurnai)	come here; I want you
bukkan (kurnai)	night; dark
bulaman (kurnai)	two
bulaman-bata-bulum (kurnai)	four [two and two]
bulaman-bata-gutuk (kurnai)	three [two and one]
bulamirnda (kurnai)	wife, husband, spouse
bullerwang (kurnai)	adult male companion during the initiation ceremony
bullum (kurnai)	both, duality
bullum-bullum (kurnai)	plenty
Bung-Yarnda (kurnai)	Lake Tyers, place name
Bunjil (kurnai)	knowledge, wisdom, understanding; a prefix given to the male Kurnai elders
Bunjil-baul (kurnai)	Raymond Island, place name
Bunurong (bunurong)	Bunurong Tribe, Westernport Bay
butha (kurnai)	the
coungulla (kurnai)	wild black
cowarr (kurnai)	wind
cudgeree (kurnai)	club, heavy club

cuttarie (kurnai)	cloak [possum skin]
daan (kurnai)	snow, ice
damut (kurnai)	masturbation
dardi (kurnai)	strong, powerful
dawalgan (kurnai)	wound
dhadyan (kurnai)	clever man
dhadyang (kurnai)	happy
dhandalak (kurnai)	eat
dhandayan (kurnai)	drink
dhun (kurnai)	penis
dhunguggan (kurnai)	sex
diak (kurnai)	ask
dindin (kurnai)	very bad
dindin-munadha	sorry
djeetgun (kurnai)	blue wren, superb warbler, Malurus Cyaneus [also the totem of the women in the Kurnai tribes]
djira (kurnai)	kangaroo
doogooroo (kurnai)	waterfall
durdigan (kurnai)	dead, die
durt (kurnai)	testicles, scrotum
dyidwurruk (kurnai)	sexual desire
gan (kurnai)	animal
Gellung-warl (kurnai)	Rotamah Island, place name
gendook (kurnai)	stick for use as a punt with a canoe
Geremoot (kurnai)	Nicholson River, place name
gindhan (kurnai)	jump
grangalloo (kurnai)	hunting ground
gree (kurnai)	money
gri (kurnai)	bark canoe
gruk (kurnai)	blood
gullendan (kurnai)	remember
gunnai (kurnai)	man, Man, human [also pronounced kurnai - used as the tribe name]
gunno (kurnai)	perhaps
gunyeru (kurnai)	corroboree [tribal gathering and ceremony]
gutaban (kurnai)	one
gwannung (kurnai)	shit
gwarrun (kurnai)	thunder
il (kurnai)	and
Jaitmathang (jaitmathang)	Jaitmathang tribe, Omeo and Victorian Alps
jerraeil (kurnai)	initiation
jetbolan (kurnai)	liar, pretender
jibban (kurnai)	burn, roast
jilli (kurnai)	today
kaiun (kurnai)	aprons worn around the waist by women, made from the skin of the kangaroo
kanti (kurnai)	my word
karndan (kurnai)	call, to call
karng (kurnai)	lake
karobran (kurnai)	together
karrong (kurnai)	cold, flu, consumption, TB, lung disease
ko-ki (kurnai)	exclamation of surprise, much like 'wow!' or 'cor blimey'
Koori (south east australian tribe)	our people
kraaun (kurnai)	female companion during initiation ceremony
kramban (kurnai)	laugh
Kroatungolung (kurnai)	Kroatungolung tribe, Kurnai, Lakes Entrance, Caan River and Buchan
kukun (kurnai)	maternal grandmother
kurelgatti (kurnai)	big, large
kurnai (kurnai)	man, human; title of the tribe that inhabited Gippsland [used in this text as the tribe name as distinct from 'Gunnai' which is used to describe 'Man' or 'man' herein]
laen (kurnai)	agreeable, good, beautiful [much like the colloquial term 'cool']

lak (kurnai)	food
lewin (kurnai)	news, messenger with news
lewinda-jerra-alla (kurnai)	messengers of the initiation
lo-an (kurnai)	don't look
loon (kurnai)	white man
loonikin (kurnai)	white woman
loorapa (kurnai)	run away
ma (kurnai)	of
makta (kurnai)	body
malloo (kurnai)	dust, dirt
Maneroo (kurnai)	Maneroo tribe [Monaro tribe, southern NSW]
marinathung (kurnai)	splendid oven, earth oven
marraga (kurnai)	shield
melkin (kurnai)	kill
mellagan (kurnai)	homeward
mia (kurnai)	hut, huts
Minjambuta (minjambuta)	Minjambuta tribe - Mt Buffalo, Ovens Valley
mirpak (kurnai)	cold
mirriwan (kurnai)	spear thrower
mirrukwat (kurnai)	lightning
mlang-mri (kurnai)	lightning eyes
mraa (kurnai)	face, faces
mrart (kurnai)	ghosts of ancestors
mremunaty (kurnai)	hunger
mri (kurnai)	eye, eyes
muggan (kurnai)	father
muk (kurnai)	great, excellent
mulbitthunga (kurnai)	long ago
muldarpe (unknown - South Australian or Western Australian origin)	mythical evil spirit/creature that could take the form of many animals
mulla-mullung (kurnai)	medicine man, witch doctor
mulnokang (kurnai)	yesterday
munga (kurnai)	from
mungie (kurnai)	place
muraty (kurnai)	sick, ill
Murla (kurnai)	Lake Wellington, place name
murndhan (kurnai)	dance
Murrudyandarla (kurnai)	Freestone Creek, place name
nakun (kurnai)	maternal grandfather
Narguna (kurnai)	Nargun, a mythical creature
Narkabungdha (kurnai)	The Sea Spirit
narran (kurnai)	moon
nartowngill (kurnai)	blanket
nga (kurnai)	yes
ngalko (kurnai)	no [similar to yes - nga]
ngalquan (kurnai)	alone
ngetal (kurnai)	my
Ngooran (kurnai)	the Southern Cross, a constellation
ngulla-gullendan (kurnai)	forget
ngullagung (kurnai)	greed
Ngurrwut (kurnai)	Sub-tribe, family within the Tatungolung
Nigothoruk (kurnai)	Mount Wellington (place name) - [nigothoruk - possibly great spirits that lived in this sacred area]
notte (kurnai)	cloud, clouds
nrung (kurnai)	hole, cave, burrow
nulluk (kurnai)	skin

nungalung (kurnai)	his, hers
nungurra (kurnai)	pleasant place
nuwan (kurnai)	weep
nyerimerlang (kurnai)	chain of lakes
Nyol (kurnai)	mythical little men, good and evil, that often steal the memory of the people they are with
partoeng (kurnai)	basket, pouch
pippi (kurnai)	common shellfish found on sandy ocean beaches
rindhan (kurnai)	run
Tabberabbera (kurnai)	meeting of two rivers [place name]
tanderra (kurnai)	resting place
targoot (kurnai)	stop a bit, pause
tarli (kurnai)	small, little
Tarli Karng (kurnai)	Little Lake, place name
Tatungolung (kurnai)	Tatungolung tribe, Kurnai, Gippsland Lakes, Seaspray to Lakes Entrance
Taungurong (taungurong)	Taungurong tribe, Seymour to Mt Buffalo
thagana (kurnai)	observe (no evidence of the equivalents - 'look' or 'see')
thara (kurnai)	name, names
thunganadhang (kurnai)	talk
thungdung (kurnai)	totem
tiddalik (kurnai)	frog
tinban (kurnai)	bad
toom (kurnai)	good
toona (kurnai)	say, declare, reply
Toornalook (kurnai)	Lake Victoria, place name meaning long, narrow water
tootnurrung (kurnai)	adolescent male during the period of the initiation ceremony
towera (kurnai)	fire
tuk (kurnai)	musk duck
Tundun (kurnai)	porpoise, dolphin; son of muk Muggan-Yambo
turndun (kurnai)	bullroarer, sacred instrument that attracted spirits and women
Turnmile (kurnai)	one who swaggers, name
tutbukan (kurnai)	girl
tyillaiu (kurnai)	by and by, over time, sometime
wadyuwadyuk (kurnai)	venereal disease, commonly syphilis
Walmunyeera (kurnai)	Lake Reeve, place name meaning shallow lake
Wandilligong (minjambuta)	little bushman, goblin, spirit
wangin (kurnai)	boomerang; Boomerang Point, place name
warngun (kurnai)	hunter
warridyallumba (kurnai)	wake
warrigal (wurundjeri)	wild blacks
warrun (kurnai)	sun; day; sky
warrunyan (kurnai)	love
Wendell (kurnai)	significant Kurnai ceremonial place, close to Lake Wellington, actual location unknown
whentwin (kurnai)	paternal grandfather
Whowie (kurnai)	mythical evil spirit/creature
willang (kurnai)	rain
willin (kurnai)	vulva
wirragun (kurnai)	swim
wirrak (kurnai)	piss
wotti (kurnai)	boy
wraeel (kurnai)	canoe paddles - also used to scoop water out of the canoe
wudhur (kurnai)	quick, fast, swift
wun (kurnai)	river
wunganloon (kurnai)	white explorer
wurruk (kurnai)	earth; story [Wurruk = Earth, wurruk = story]
Wurundjeri (wurundjeri)	Wurundjeri tribe, Yarra Valley, current site of Melbourne

yaan (kurnai)	water
yakka-toon (kurnai)	well said
yambo (kurnai)	spirit
Yambo-Kani (kurnai)	spirit double of the deceased, Man-Spirit
Yambo-Mri (author)	Spirit-Eye
yangan (kurnai)	walk
yardabannai (kurnai)	slow, tired
yarrowa (kurnai)	anger, fightable
Yau-ung (kurnai)	Sub-tribe, family within the Brataulung
yay (kurnai)	sad, sorrow
yeerung (kurnai)	emu wren, <i>Stipiturus Malachurus</i> [also the totem of the men in the Kurnai tribes]
yuggan (kurnai)	mother
yukka-dom (kurnai)	oh dear oh dear
yuk-ki (kurnai)	oh dear - exclamation
yunki (kurnai)	friend, mate

Glossary available for download at: <http://www.chaosfilter.com/wurruk>